

ДВЕСТИ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 8 декабря 1949 года, 3 ч. дня

Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: Г-н А. КИРУ (Греция)

Бюджетная смета на 1950 финансовый год (окончание)

РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО МЕЖДУНАРОДНОГО РЕЖИМА ДЛЯ РАЙОНА ИЕРУСАЛИМА И ОБ ОХРАНЕ СВЯТЫХ МЕСТ, ПРИНЯТОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ (окончание)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выполнил возложенное на него на предшествующем заседании поручение и представил доклад (А/1226) о предположениях Генерального Секретаря (А/С.5/367 и А/С.5/L.47) относительно расходов в связи с обсуждаемым вопросом. Он обращает особое внимание на тот факт, что в своем докладе Консультативный комитет предложил сокращение ассигнований для Палестинской согласительной комиссии на 59 000 долл., сокращение, которое принято Генеральным Секретарем.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы предполагаемые ассигнования для Согласительной комиссии вошли в бюджетные предположения раздела 6 и чтобы, до утверждения Генеральной Ассамблеи проекта резолюции Специального комитета по политическим вопросам относительно международного режима для района Иерусалима, в проект резолюции об ассигнованиях не вносились никакие другие статьи расходов в отношении Палестины, за исключением тех, которые предусмотрены для Согласительной комиссии. Пятый комитет должен был бы ознакомить Генеральную Ассамблею с финансовой стороной всей проблемы в целом, для того чтобы дать возможность Генеральной Ассамблее принять ее решение, будучи полностью осведомленной о всех обстоятельствах дела. Само собой разумеется, что если бы Генеральная Ассамблея утвердила резолюцию Специального комитета по политическим вопросам, бюджетные ассигнования должны были бы быть соответственно изменены.

3. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад своего Комитета (А/1226), подчеркивая, что он по необходимости является предварительным и приблизительным, так как Генеральный Секретарь смог представить лишь «весьма приблизительную смету», в которой, кроме того, не учитываются возможные поступления с района Иерусалима в 1950 году.

4. Г-н Агнидес обращает особое внимание на предположения, положенные в основу доклада, полностью цитируя подпункты I, II и III пункта 3.

5. Смета исчислена на базисе полного года, но будет до некоторой степени сокращена в зависимости от дня вступления в силу нового

режима (предположительно предусмотрено в марте 1950 года). Консультативный комитет поэтому рекомендует, чтобы Пятый комитет имел в виду, что непосредственным результатом вышеизложенного с точки зрения членов Организации Объединенных Наций будет их особое обложение в размере половины общей суммы сметных расходов, составляющих 8 миллионов долларов. Генеральная Ассамблея снова собирается в сентябре 1950 года и сможет наново рассмотреть этот вопрос.

6. Консультативный комитет рассмотрел вопрос о возможности для Генерального Секретаря черпать средства из Фонда оборотных средств, но отбросил такую, принимая во внимание то обстоятельство, что взносы государств-членов Организации в течение первой половины года обычно запаздывают. Размер второй части взноса будет зависеть от дня введения в действие резолюции Специального комитета по политическим вопросам, а также от условий, которые будут к тому времени существовать.

7. Г-н Агнидес полностью цитирует пункты 5 и 6 доклада своего Комитета, обращая внимание на возможность поступлений в неустойчивой валюте.

8. Консультативный комитет полагает, что ассигнование для Согласительной комиссии в Палестине может быть сокращено на 59 000 долл., так как считает, что с введением нового режима в Иерусалиме может произойти некоторое дублирование функций, как, например, в отношении безопасности.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает ораторам, предполагающим выступить по данному вопросу, что они должны строго придерживаться финансовой стороны проблемы.

10. Г-н АША (Сирия) с удовлетворением отмечает, что опасения, высказанные некоторыми делегациями на предшествующем заседании, не подтверждены в докладе Консультативного комитета.

11. Что касается муниципальных расходов, он отмечает, что по прекращении мандата муниципалитет Иерусалима имел значительный актив и никакого пассива. Более того, он являлся муниципалитетом, фактически существующим и функционирующим. Он отмечает, что в рубрике муниципальных расходов не указаны числовые данные по отдельным статьям. Статут, предложенный для Иерусалима согласно рекомендациям Специального комитета по политическим вопросам, даст возможность муниципалитету организовать свое внутреннее хозяйство, и г-н Аша предполагает, что муниципалитет сможет покрыть расходы по таким статьям; он хотел бы знать мнение представителя Генерального Секретаря об этой стороне вопроса.

12. Г-н Аша также повторяет высказанное им на предшествующем заседании пожелание,

чтобы представитель Соединенного Королевства дал известный отчет о стоимости администрации Иерусалима в период мандата.

13. Сэр Вильям МАТЬЮЗ (Соединенное Королевство) обращает особое внимание на предположения, положенные в основу доклада Консультативного комитета (А/1226, пункт 3); если эти предположения не соответствуют действительности, то очевидно, что и смета расходов будет неправильной.

14. Он предлагает, чтобы докладчик особо отметил в докладе Комитета то обстоятельство, что расходы в Палестине не должны обязательно исчисляться в долларах и что государства-члены Организации могут вносить причитающиеся по разверстке доли обложения в неустойчивой валюте.

15. Отвечая представителю Сирии, сэр Вильям заявляет, что ему потребуется известное время, чтобы ответить на поставленный ему вопрос.

16. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) заявляет, что Генеральный Секретарь вполне согласен с представителем Сирии в том, что муниципальная деятельность в Иерусалиме должна сама себя окупать. Тем не менее очень трудно сделать точные исчисления возможных в первоначальное время поступлений; чтобы подкрепить свое заявление, он цитирует пункт 5 доклада Консультативного комитета.

17. Г-н ХАДРА (Саудовская Аравия) считает, что доклад Консультативного комитета весьма убедителен и сможет рассеять ложные представления о чрезвычайно больших расходах, покрытие которых должно было бы выпасть на долю Организации Объединенных Наций.

18. Что касается технической стороны проблемы, то несмотря на ненормальное положение, в котором находилась Палестина после войны, ввиду политики, в результате которой 40 процентов общего бюджета расходовалось на общественную безопасность и по статьям однородного характера, административный бюджет Палестины в очень редких случаях являлся дефицитным, и в течение всех лет, за исключением 1936 и 1939 гг., в нем поступления покрывали расходы.

19. До мая 1948 года население Палестины платило как прямые налоги, в виде подоходного налога (в размере до 80 процентов на доходы, превышающие 5 000 ф. ст.), земельного налога и налога на различные недвижимые имущества, — так и обычные косвенные налоги в виде пошлины, акцизных сборов и других обложений; эти налоги были использованы для покрытия расходов администрации. Поэтому очевидно, что при нормальных условиях район Иерусалима сможет дать значительный приход.

20. В 1945 году, когда численность населения Палестины достигала 1 800 000 человек, административные расходы (учитывая недавнюю девальвацию) выражались в сумме 14 миллионов долларов. На долю Иерусалима с его населением в 200 000 человек никогда бы не пришлось более 5 500 000 долларов. Муниципальные расходы Иерусалима в 1938 и 1939 гг. выра-

зились в сумме 600 000 долларов, представляющие общие расходы по управлению и по всем нормальным для цивилизованной общины видам обслуживания; поступления превысили расходы на 31 000 долларов. Эти цифровые данные являются неполными, так как они не включают обслуживания, предоставляемого Иерусалиму центральным управлением, ни поступлений, полученных этим управлением, но все же они достаточны, чтобы доказать, что при международном режиме стоимости управления Иерусалимом никогда не достигнет упомянутой астрономической цифры.

21. Представитель Саудовской Аравии между прочим указывает, что административные расходы штата Монтана в Соединенных Штатах выражаются всего лишь в сумме 9 миллионов долларов в год, а штата Делавер, с населением в 262 000 человек, всего лишь в сумме 13 миллионов долларов.

22. В настоящее время положение отличается тем, что 60 процентов населения, состоящих из арабов, более не находится в городе; но 83 процента всего имущества все еще находится в их руках. Если игнорировать это обстоятельство, то это может привести к несоответствиям в будущих бюджетных вычислениях.

23. Если до мая 1948 года Иерусалим был самостоятельным, то повидимому нет причин предполагать, что управление этим районом могло бы доставить финансовые затруднения Организации Объединенных Наций.

24. Г-н РАФАЭЛЬ (Израиль) ценит осторожность, с которой Консультативный комитет подошел к рассмотрению проблемы; он сам полагает, что осторожность должна быть руководящим принципом в обсуждении финансовой стороны резолюции Специального комитета по политическим вопросам.

25. Он цитирует заявление, сделанное представителем Франции в Специальном комитете по политическим вопросам¹, согласно которому «обособление Иерусалима в отдельную территориальную единицу... вызовет необходимость в создании всего аппарата муниципального управления, а также в создании международного отряда полиции, численностью от 2 000 до 3 000 человек. Расходы, связанные с учреждением этого аппарата, достигнут в год суммы в двадцать или тридцать миллионов долларов, к которой следует прибавить возможный бюджетный дефицит данного района».

26. Г-н Рафаэль напоминает, что представитель Франции также запросил Специальный комитет по политическим вопросам, согласна ли Организация Объединенных Наций принять на себя финансовые обязательства в отношении управления, включая последствия, которые несомненно могут отразиться на ее бюджете. Представитель Франции добавил, что позиция, которую займет его делегация в последующих прениях, будет зависеть от того, как население будет реагировать на ответы, полученные на эти вопросы.

¹ См. *Официальные отчеты четвертой Сессии Генеральной Ассамблеи, Специальный комитет по политическим вопросам*, 43-е заседание.

27. Правительство Израиля управляло большей частью Иерусалима в течение последних полутора лет и приобрело известный опыт в отношении финансовых и бюджетных аспектов проблемы, которым Пятый комитет мог бы с успехом воспользоваться. Прежде чем цитировать цифровые данные, г-н Рафаэль отмечает, что установление международного режима для района Иерусалима вызывает необходимость в создании всех правительственных и муниципальных служб, существенно необходимых для цивилизованной общины, включая почту, телеграф, транспорт, общественные работы, водоснабжение, выпуск денежных знаков и марок, здравоохранение и санитарные службы, госпиталя, клиники, социальное обслуживание, школы и образовательные учреждения, таможни, суды, службы по экономическому развитию и, наконец, органы общественной безопасности и охраны общественного порядка. Необходимо финансировать все эти отрасли государственного управления. Правительство Израиля до пределов использовало свои ресурсы для того, чтобы предоставить необходимые средства. Муниципальный бюджет еврейского Иерусалима на 1949—1950 гг. достигает суммы в 4 200 000 долларов, тогда как муниципальный приход предполагается в размере 1 456 000 долларов. В своем годовом бюджете правительство Израиля предусматривает ассигнование в размере 2 520 000 долларов для покрытия муниципального дефицита. Правительство Израиля приняло на себя финансовую ответственность за вышеупомянутые государственные службы.

28. Бюджет правительства Израиля на 1949/1950 г. составляет общую сумму в 40 178 000 израильских фунтов и включает следующие статьи (в круглых цифрах):

	В израильских фунтах
Администрация	5 000 000
Охранные силы (полиция)	2 500 000
Общественные службы	16 000 000
Военные расходы	7 500 000
Службы связи	5 000 000
Сельское хозяйство, погашение государственного долга и разные расходы	4 000 000

что составляет общую сумму в 40 000 000 израильских фунтов, равную 112 миллионам долларов.

29. В целях исчисления доли Иерусалима в общем бюджете приняты во внимание только три первые статьи государственных расходов (администрация, охранные силы и общественные службы), составляющие сумму в 65 миллионов долларов. Исходя из расчета на душу населения, доля Иерусалима в этой сумме составила бы, приблизительно, 10 процентов, но еврейская община в Иерусалиме носит особый социальный характер, так как в ее состав входит большинство восточных евреев, являющихся самым бедным элементом населения Израиля. По этой причине расходы по коммунальному обслуживанию в Иерусалиме пропорционально значительно выше, чем во всех других частях Израиля, и могли бы быть исчислены на базисе 20 процентов от общей суммы. Таким

образом для покрытия трех первых статей бюджета нужна сумма в 13 160 000 долларов.

30. Помимо сумм, расходуемых государством Израиля, значительные суммы расходуются на проведение определенных программ двумя добровольными организациями, занятыми добыванием средств в Соединенных Штатах и других странах. Американская женская сионистская организация «Гадасса» ответственна за обеспечение медицинского обслуживания в Иерусалиме, включая центральный госпиталь на горе Скопус, содержание которого обходится 2 800 000 долларов в год. Еврейское агентство, финансируемое главным образом Объединенным еврейским комитетом по сбору средств в Соединенных Штатах, израсходовало по крайней мере такую же сумму на различного рода обслуживание в Иерусалиме, как, например, на оказание помощи иммигрантам, экономическое развитие и т.д.

31. Коротко говоря, доля Иерусалима в государственном бюджете и в бюджете добровольных организаций является следующей:

	В долларах
Текущие расходы правительства по управлению, содержанию охранных войск и общественных служб	13 160 000
Единовременные расходы по проведению различных программ	15 400 000
Расходы добровольных организаций	5 600 000
Общий итог	34 160 000

32. Представитель Израиля затем указывает на то, что предоставляемое населению Иерусалима обслуживание далеко не удовлетворяет самые существенные нужды общественности; ощущается крайняя необходимость в расширении социального обслуживания, равно как и в расходовании значительных средств, необходимых для общего развития города. Достаточно привести один пример: Иерусалим не имеет своей воды и таковую приходилось доставлять из прибрежной полосы Израиля путем системы трубопроводов. Для того чтобы наладить соответствующее водоснабжение, необходимо немедленно вложить капитал в размере 2 240 000 долларов, сумма, которая предусмотрена в особом бюджете на 1949/1950 г. для развития государства Израиль. Этот специальный бюджет предусматривает ассигнование в размере 15 400 000 долларов на выполнение проектов, жизненно важных для экономики Иерусалима, как, между прочим, финансирование обеспечения жилых помещений для участников войны, исправление повреждений, произведенных войной, кредит на покупки сырого материала для местных предприятий и т.д.

33. Что касается общественной безопасности, представитель Израиля напоминает присутствующим, что в сметных предположениях Генерального Секретаря предусматривается полицейская сила, численностью в 500 человек, на содержание которой потребуется приблизительно 1 250 000 долларов. Необходимо все же

иметь в виду, что представители 100 000 евреев в Иерусалиме и многих тысяч в его окрестностях определенно заявили, что они добровольно не подчинятся никому другому, кроме правительства Израиля, и что они не изменят своей позиции ни при каких обстоятельствах. Также следует иметь в виду, что следствием принятия проекта резолюции будет то, что правительство Израиля не явится более ответственным за поддержание законности и порядка в Иерусалиме или за обеспечение охраны новых административных органов. В свете этих обстоятельств, а также ввиду позиции, занятой представителем Хашемитского Королевства Иордании, было бы нереальным воображать, что создание полиции, численностью в 500 человек, представляет хотя бы даже и незначительную долю мер по охране, для которых Комитет должен предоставить средства.

34. При существующих условиях меры по охране района изложены в Соглашении о перемиири, заключенном между Иорданией и Израилем в апреле 1949 года, согласно которому (S/1302/ Rev.1, приложение 2, статья II, пункт 2) обусловлено, что в районе Иерусалима каждая сторона имеет право держать по два батальона, численностью в 800 солдат и офицеров каждый (статья I, пункт 1а). Это означает, что для поддержания мира и безопасности имеются в виду 3 200 солдат. Можно было бы сказать, что в проекте резолюции рекомендуется демилитаризация Иерусалима. Но какие же полицейские силы необходимы для поддержания законности и порядка? В своей зоне правительство Израиля держит отряд полиции в составе 400 человек, численность которого предположено в 1950 году увеличить до 600 человек; эта численность предусматривается для нормального, законопослушного и лояльного населения. В проекте акта², предложенного Палестинской согласительной комиссией, предусматривается (статья 21), что численность полиции в арабской и израильской зонах не должна превосходить 500 человек, если только временное увеличение этих сил не разрешено Комиссаром Организации Объединенных Наций. В бюджете Израиля на каждого полицейского предусматривается 4 400 долл. в год, помимо первоначальных издержек, как, например, оплата жилых помещений, переезды и вооружение.

35. Все цифровые данные, приведенные представителем Израиля, должны быть увеличены ввиду того обстоятельства, что еврейский Иерусалим составляет неотъемлемую часть государства Израиль, так как его экономика тесно связана с территорией Израиля, с доступом к израильским портам, с иностранным рынком Израиля и с притоком в Израиль иностранной валюты. Согласно новому порядку Иерусалим был бы отрезан от своего хинтерланда и его экономические связи были бы нарушены. Достаточно привести хотя бы один пример, а именно положение с денежным обращением: на основании данных о ввозе в

Палестину в 1947 году, из общей суммы ввезенных в Израиль товаров на долю Иерусалима пришлось около 10 миллионов израильских фунтов в год; на промышленное и сельскохозяйственное оборудование и снабжение, производимое в Израиле, Иерусалим израсходовал шесть миллионов израильских фунтов, плюс около миллиона израильских фунтов на перевозочные средства, снабжение водой и топливом, что в общем итоге составляет 17 миллионов израильских фунтов или 47 600 000 долларов. Кроме туризма и денежных сумм, посылаемых религиозным учреждениям, район Иерусалима не будет иметь притока иностранной валюты, за исключением средств, доставляемых Организацией Объединенных Наций.

36. Отделение Иерусалима от его естественного хинтерланда губительно отразится на его местной промышленности и поведет к значительной безработице. Установление международного режима поведет к упадку экономической и социальной жизни города, что тем самым ляжет тяжелым и постоянным финансовым бременем исключительно на Организацию Объединенных Наций.

37. Г-н ХАДРА (Саудовская Аравия) напоминает представителю Израиля, что 80 процентов имущества в районе Иерусалима принадлежало арабам. В данном случае не может быть никакого соответствующего правового разрешения проблемы, поскольку это имущество им не будет возвращено.

38. Г-н АША (Сирия) спрашивает, соответствует ли выступление представителя Израиля порядку ведения заседания, так как это выступление было основано на политических доводах.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ постановляет, что речь представителя Израиля соответствует порядку ведения заседания, так как она главным образом касалась экономической и финансовой стороны вопроса, а не политической.

40. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что по мнению его делегации ассигнования, предложенные Генеральным Секретарем, могли бы быть сокращены; он указывает на то, что Консультативный комитет пришел к этому же выводу.

41. Доходы муниципалитета Иерусалима всегда превышали расходы; в подтверждение своего заявления он цитирует следующие данные:

	Доходы (в фунтах)	Расходы (в фунтах стерлингов)
1940/41 г.	150 000	133 000
1941/42 г.	198 000	172 000
1942/43 г.	210 000	196 000
1943/44 г.	338 000	345 000
1944/45 г.	474 000	302 000
1945/46 г.	300 000	294 000

42. Если взять более общие данные, то из них бы выяснилось, что доход центральной администрации всей Палестины в 1946 году (год, взятый в основу сметы Генерального Секретаря) превысил расходы на 2 500 000

¹ См. *Официальные отчеты четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, Приложение к отчетам Специального комитета по политическим вопросам*, документ А/973.

фунтов стерлингов. Поэтому советская делегация считает, что фактор, не принятый в соображение, а именно доходы, и является решающим фактором, который должен был бы быть приведен в каждой действительной смете.

43. Делегация СССР полагает, что для международного режима ежегодно потребовалось бы значительно меньше 8 000 000 долларов. Этот вопрос будет рассмотрен Советом по Опеке на его сессии в январе 1950 года, после чего пройдет около двух или трех месяцев, прежде чем все организационные мероприятия смогут быть выполнены. При таких условиях представленная смета расходов является повидимому несколько преувеличенной. Поэтому представитель СССР предлагает, чтобы Комитет ассигновал сумму в 3 000 000 долларов.

44. В ответ на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) добавляет, что предлагаемые им 3 000 000 долл. не включают ассигнования на Согласительную комиссию (A/1226, пункт 7) в размере 700 000 долларов.

45. Г-н МАШАДО (Бразилия) полагает, что смета, представленная Генеральным Секретарем, правильна, если правильны и положенные в ее основу предположения. Решение Специального комитета по политическим вопросам могло бы быть проведено в жизнь лишь в нормальных условиях, т.е. если бы город Иерусалим не находился в состоянии войны; смета была составлена на основании предположения, что условия станут нормальными. Если бы они изменились, то вопрос вошел бы в компетенцию Совета Безопасности, а не Пятого комитета.

46. Смета является предварительной в том смысле, что в ней не приняты во внимание доходы, хотя и известно, что район Иерусалима всегда платил налоги и, вероятно, будет продолжать платить таковые. Это вопрос, который будет принят в соображение Советом по Опеке. Как это указал представитель СССР, решение не может быть приведено в исполнение ранее 1 марта 1950 года.

47. Г-н Машадо полагает, что соображения, высказанные Консультативным комитетом в пункте 4 его доклада (A/1226), уместны. Его делегация поддерживает этот доклад.

48. Г-н КУПЕР (Соединенные Штаты Америки) напоминает присутствующим, что его делегация, основываясь на смете, внесенной представителем Генерального Секретаря, не нашла возможным накануне ни голосовать за ассигнование 8 150 000 долл., ни заявить перед Генеральной Ассамблеей, что упомянутая смета правильна³. Делегация Соединенных Штатов попросила предоставить известное время, в течение которого Консультативный комитет смог бы рассмотреть эту смету, Секретариат получить дополнительную информацию, а сама делегация могла бы иметь возможность консультироваться со своим правительством. Тем не менее он подчеркивает, что его делегация не заявляла, как это предполагалось⁴, что для

этого потребуется 25 000 000 долл.; он, тем не менее, высказал мысль, что сумма в 8 150 000 долл. будет недостаточной.

49. Смета Генерального Секретаря является лишь приблизительной, и делегация Соединенных Штатов вполне отдает себе отчет в том, что Генеральный Секретарь не имел достаточно времени, чтобы изучить вопрос. Она не подвергает сомнению ни объективность, ни обоснованность представленной сметы, принимая во внимание предположения, на которых она основана. Тем не менее необходимо, чтобы Пятый комитет учел все уже известные факторы, так как в противном случае Генеральная Ассамблея может быть введена в заблуждение.

50. Делегация Соединенных Штатов не имеет намерения оспаривать правильность принятого Специальным комитетом по политическим вопросам решения. Не является ошибкой то обстоятельство, что смета Генерального Секретаря и доклад Консультативного комитета основаны на предположении, согласно которому в районе Иерусалима будут преобладать нормальные условия, и что сотрудничество обоих заинтересованных правительств будет достигнуто. Г-н Купер спрашивает, будет ли об этом предположении упомянуто в докладе Комитета. Во всяком случае необходимо в докладе ясно указать, что если условия не станут нормальными, то смета расходов Генерального Секретаря окажется недостаточной. Было бы не жизненно забыть о бывших затруднениях и о том, как государства Израиль и Иордания противились установлению международного режима. Поэтому Пятому комитету также следует поставить в известность Генеральную Ассамблею о тех возможных финансовых последствиях, которые могут иметь место в случае отсутствия сотрудничества со стороны соответствующих государств.

51. Это первый случай, что Организация Объединенных Наций берет на себя ответственность за тот или иной район, и обещать поддержку лишь в ограниченном объеме недостаточно.

52. Г-н Купер спрашивает председателя Консультативного комитета, учел ли его Комитет, каковы будут финансовые последствия, если предположение о сотрудничестве всех властей окажется необоснованным. Он считает себя вправе задать этот вопрос, так как постоянное настояние на этом предположении на протяжении всего доклада повидимому указывает на то, что и сам Консультативный комитет в этом не уверен. Какие более значительные ассигнования рекомендовал бы Консультативный комитет в случае, если условия ухудшатся?

53. Согласно смете предусматривается отряд полиции в составе 500 человек, тогда как Согласительная комиссия, обычно отличающаяся умеренностью в своих требованиях, рекомендует по 500 человек для каждой зоны⁵. На каком основании Генеральный Секретарь

³ См. краткий отчет 234-го заседания.

⁴ Там же, пункт 67.

⁵ См. *Официальные отчеты четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, Приложение к отчетам Специального комитета по политическим вопросам*, документ A/973, статья 21 проекта акта.

решил, что требуемая численность полиции может быть сокращена на половину?

54. Помимо этого, представитель Соединенных Штатов спрашивает, приступит ли Генеральный Секретарь, в случае если не будут поступать взносы согласно предполагаемому специальному обложению, к заимствованию средств из Фонда оборотных средств и, в утвердительном случае, будут ли эти авансы возмещены в долларах?

55. Г-н ГАНЕМ (Франция) в полной мере поддерживает доклад Консультативного комитета. Консультативный комитет мог основываться лишь на резолюции Специального комитета по политическим вопросам, которая особо призывает соответствующие государства к полному взаимному сотрудничеству. Очевидно, что если бы надежды в этом отношении не оправдались, предполагаемые расходы были бы гораздо более значительными; тем не менее Пятому комитету следует действовать, основываясь на предположении, что заинтересованные государства и религиозные общины в районе Иерусалима будут содействовать Организации Объединенных Наций в установлении международного режима.

56. Ввиду чрезвычайного значения вопроса делегация Франции согласна голосовать за это ассигнование, даже и в том случае, если бы сумма оказалась значительно выше.

57. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что он должен разъяснить свое предложение, которое, повидимому, было неправильно понято представителем Соединенных Штатов.

58. Его предложение имело целью имплементацию резолюции Специального комитета по политическим вопросам и было основано на предположении, что будут существовать мирные условия. Было до некоторой степени странно слышать, что представитель Соединенных Штатов старался подчеркнуть то обстоятельство, что там положение может не оказаться мирным.

59. Г-н ГРАФСТРЕМ (Швеция) высказывает свое удовлетворение по поводу доклада Консультативного комитета. Он считает, что представитель Соединенных Штатов был вправе обратить внимание на предположения, положенные в основу доклада, предположения, которые тесно связаны с вопросом имплементации резолюции Специального комитета по политическим вопросам.

60. Делегация Швеции, сомневаясь в возможности имплементации этой резолюции, воздержится от голосования по этому вопросу.

61. Г-н РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ (Уругвай) согласен с предыдущими ораторами, указавшими на значение, придаваемое предположениям, положенным в основу доклада Консультативного комитета, и на необходимость, чтобы Пятый комитет придал во внимание все факторы, могущие иметь отношение к вопросу, в то же время ограничиваясь в своих рекомендациях его финансовой стороной.

62. Ввиду представленных Комитету противоречивых предложений, представитель Уруг-

вая задает председателю Консультативного комитета следующие вопросы: во-первых, какое значение придется предположению о сотрудничестве между всеми имеющимися в районе Иерусалима службами, и должно ли это означать, что при международном режиме государства Израиль и Иордания должны будут продолжать оплачивать такое обслуживание? Во-вторых, учел ли Консультативный комитет все относящиеся к району Иерусалима и приведенные в бюджете Израиля данные, на которые представитель Израиля обратил внимание Комитета? В утвердительном случае, кажется маловероятным, чтобы при международном режиме было возможно обеспечить проведение планов по развитию района, которые имели в виду правительства Израиля и Иордании. Следует помнить, что проведение планов по развитию необходимо как в интересах евреев и арабов, так и для того, чтобы не было воспрепятствовано дальнейшему развитию этого исторического города. В каждой жизненно реальной смете необходимо учесть, что до недавнего времени территория Иерусалима являлась полем сражения и продолжала быть таковым даже во время перемирия. Надеюсь на восстановление мира и безопасности, нельзя все же игнорировать будущие нужды района Иерусалима и вопрос его развития.

63. Представитель Уругвая требует основательного и реального изучения проблемы.

64. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает присутствующим, что при изучении бюджетных вопросов Пятый комитет всегда основывался на предположении, что будут преобладать нормальные условия мирного времени. Поэтому удивительно, что некоторые делегации желают принять меры предосторожности на случай известных нежелательных непредвиденных обстоятельств. Не имея возможности основываться на догадках, Пятый комитет в своей работе должен продолжать придерживаться своей обычной практики.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с советским представителем.

66. Г-н ЛЕБО (Бельгия) заявляет, что в рассматриваемом вопросе задача Пятого комитета имеет два аспекта. Во-первых, ему надлежит сообщить Генеральной Ассамблее о финансовой стороне проекта резолюции относительно интернационализации Иерусалима; г-н Лебо одобряет смету расходов, представленную для этой цели Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом. Во-вторых, Пятому комитету надлежит представить рекомендацию Генеральной Ассамблее относительно необходимых ассигнований. В этом отношении ему неясно, что именно предлагается. Он желал бы знать, намереваются ли рекомендовать ассигнование кредита в 4 миллиона долларов или в 8 миллионов долл., а также, как это ассигнование будет фигурировать в бюджете, т.е. в особом разделе или же распределено среди нескольких разделов. Если для этой цели должен быть создан особый раздел, он желал бы знать, какие правила будут применяться в отношении перечислений, и пред-

лагает предписать, чтобы никакие перечисления из этого раздела или в этот раздел не производились.

67. Г-н эль-КОНИ (Египет) соглашается с делегациями, поддерживавшими политику, согласно которой смета расходов основана на предположении наличия нормальных условий мирного времени. Он не может согласиться с мнением представителя Соединенных Штатов, согласно которому следовало бы попросить Консультативный комитет указать, каковы были бы финансовые последствия, в случае если обе стороны в Иерусалиме откажутся сотрудничать. Такая просьба могла бы только вызвать беспорядки и свести на нет именно ту цель, к которой стремится Организация Объединенных Наций. Он обращается с призывом к представителю Соединенных Штатов не настаивать на поставленном им вопросе.

68. Представитель Египта также полагает, что придают недостаточное значение возможным поступлениям из района Иерусалима. При международном режиме Иерусалим будет торговым и финансовым центром Среднего Востока; более того, когда станет известно, что Святые Места принадлежат не какому-либо государству, а всему миру, он будет привлекать значительное число туристов. Эти соображения необходимо иметь в виду при рассмотрении вопроса о возможных поступлениях из района Иерусалима.

69. Г-н УИТЕРСПУН (Либерия), цитируя правила 142 и 146 правил процедуры, подчеркивает, что никакая резолюция, влекущая за собой какие-либо расходы, не ставится на голосование в Генеральной Ассамблее до тех пор, пока Комитет по административным и бюджетным вопросам не получит возможности указать, как такое предложение отразится на бюджетных сметах Организации Объединенных Наций. Он обращает внимание членов Комитета на то обстоятельство, что в правиле 146 говорится, что «на Консультативный комитет возлагается ответственность за компетентное рассмотрение бюджета Организации Объединенных Наций». Консультативный комитет рассмотрел резолюцию⁶, принятую Специальным комитетом по политическим вопросам по вопросу о международном режиме для района Иерусалима, в которой ничего не упоминается о «нормальных» или «ненормальных» условиях. Если такие «ненормальные» условия возникнут то весь вопрос должен быть передан на рассмотрение Совета Безопасности, на который согласно пункту 1 статьи 24 Устава возлагается «главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности».

70. Он приветствует Консультативный комитет по поводу его тридцать четвертого доклада за 1949 год (A/1226), который он в полной мере поддерживает.

71. Г-н ШАНН (Австралия) заявляет, что его делегация вполне одобряет рекомендацию Консультативного комитета, согласно которой общая сумма расходов в связи с международ-

ным режимом для района Иерусалима в размере 8 миллионов долларов должна быть затребована в двух взносах по 4 миллиона долларов каждый.

72. Говоря о внесенном представителем СССР предложении о том, чтобы эта сумма была сокращена до 3 миллионов долларов, он полагает, что было бы рискованно в таком размере сократить общую сумму ассигнования, в то время когда общий административный аппарат Иерусалима находится еще в начальной стадии своего существования.

73. Он подчеркивает, что следует протестовать против какой бы то ни было тенденции некоторых влиятельных стран, направленной к тому, чтобы потворствовать невыполнению положений проекта резолюции Специального комитета по политическим вопросам.

74. Делегация Австралии поддержит тридцать четвертый доклад Консультативного комитета за 1949 год по причинам, настолько ясно высказанным представителем Бразилии.

75. Г-н де-ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия), упоминая о вопросах, поставленных представителем Соединенных Штатов, заявляет, что Организация Объединенных Наций была создана с мирными целями, а не с целью войны. Делегация Колумбии считает, что можно осуществить положения резолюций Генеральной Ассамблеи, пользуясь лишь методами политического характера, так чтобы на государства, которые их не соблюдают, можно было бы наложить наказания путем дипломатических, экономических и социальных санкций или исключая эти государства из Организации. Поэтому он сожалеет, что представитель Соединенных Штатов поставил некоторые вопросы председателю Консультативного комитета и просит представителя Соединенных Штатов, а также представителя Уругвая, снять свои вопросы, так как они не подлежат компетенции Пятого комитета.

76. Г-н ГОРРА (Ливан) присоединяется к заявлениям, сделанным представителями Франции, Бразилии, Колумбии, Либерии и Украинской Советской Социалистической Республики, а также поддерживает призыв представителей Египта и Колумбии, обращенный к представителям Соединенных Штатов и Уругвая. Он полагает, что единственным ответом, который председатель Консультативного комитета мог бы дать представителю Соединенных Штатов, было бы указание на то, что поднятый этим последним вопрос не входит в компетенцию Консультативного комитета и, что если бы возникли какие бы то ни было беспорядки в районе Иерусалима, вопрос о них должен был бы рассматриваться в Совете Безопасности.

77. Заявление, сделанное представителем Франции, имеет существенное значение. Представитель Франции в Специальном комитете по политическим вопросам указал на затруднения, которые возникнут в связи с интернационализацией района Иерусалима, но в то же время обещал поддержать резолюцию Комитета.

78. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) спрашивает, было ли во время обсуждения

⁶ См. Официальные отчеты четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, Приложение к пленарным заседаниям, документ A/1222, резолюция I.

вопроса о возможных расходах в связи с имплементацией предложения об интернационализации района Иерусалима запрошено мнение того или иного члена Палестинской согласительной комиссии и, в утвердительном случае, согласился ли вообще этот член Комиссии с данными, представленными Консультативным комитетом.

79. Г-н ДОНС (Норвегия) присоединяется к заявлению представителя Швеции.

80. Некоторые представители заявили, что Иерусалим не будет нуждаться в посторонней помощи под управлением Организации Объединенных Наций. Он полагает, что эти заявления были основаны на предположении, что будет установлено сотрудничество между всеми имеющимися в данном районе службами, но, принимая во внимание заявления представителей Израиля и Иордании, сделанные в Специальном комитете по политическим вопросам, его делегация сомневается в правильности такого предположения. Он желал бы знать, может ли председатель Консультативного комитета в этом отношении осветить положение.

81. Г-н АГНИДЕС (председатель Комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на первый вопрос, поставленный представителем Соединенных Штатов, заявляет, что Консультативный комитет получил некоторые официальные данные, в основу которых положено предположение о возможности сотрудничества между всеми имеющимися в районе Иерусалима службами, и поэтому Комитет рассматривал вопрос с этой точки зрения.

82. Отвечая на второй вопрос, поставленный представителем Соединенных Штатов, он заявляет, что Консультативный комитет не обсуждал вопроса о возможных финансовых последствиях, сопряженных с отсутствием сотрудничества между всеми имеющимися в районе Иерусалима службами.

83. Касаясь вопроса о создании полиции, он заявляет, что сметы Консультативного комитета и Генерального Секретаря совпадают, так как обе они основаны на втором предположении, упомянутом в пункте 3 доклада Консультативного комитета (А/1226), а именно на том, что не возникнут никакие ненормальные условия безопасности, которые потребовали бы увеличения численности полицейских сил за пределы предполагаемых 500 человек.

84. Что касается взносов государств-членов Организации и использования Фонда оборотных средств, он заявляет, что в случае если бы взносы не поступали, вопрос о заимствовании средств из Фонда оборотных средств вызвал бы затруднения. В случае, однако, если из Фонда будут заимствованы какие-либо суммы, они подлежат возмещению в долларах.

85. Говоря о вопросе, поднятом представителем Уругвая, он заявляет, что не предполагалось, чтобы Израиль и Иордания оплачивали имеющиеся в районе Иерусалима службы.

86. Говоря о втором вопросе, поставленном представителем Уругвая, а именно о заявлении Консультативного комитета относительно до-

хода, он отмечает, что, в случае если район Иерусалима будет интернационализирован, некоторые статьи дохода, естественно, будут использованы для покрытия предполагаемых расходов в размере 8 миллионов долларов.

87. В связи с вопросом, поставленным представителем Бельгии, он отмечает, что пункт 4 доклада Консультативного комитета относится к методу обложения и что в нем не рекомендуется ассигнование лишь 4 миллионов долларов. Как он уже указал, международный режим вероятно не вступит в силу ранее марта 1950 года, а в октябре того же года Генеральная Ассамблея наново обсудит существующее положение. Поэтому Консультативный комитет считает, что первое обложение должно выразиться лишь в сумме 4 миллионов долларов.

88. Говоря о вопросе, поставленном представителем Бельгии относительно раздела бюджета, в котором будут фигурировать расходы, связанные с международным режимом Иерусалима, он отмечает, что Консультативному комитету было предложено изучить лишь финансовую сторону вопроса. Тем не менее он может неофициально заявить, что, по мнению Консультативного комитета, для этих расходов следовало бы в бюджете создать особый раздел.

89. Отвечая на вопрос представителя Южно-Африканского Союза, он заявляет, что Консультативный комитет не консультировался ни с одним из членов Палестинской согласительной комиссии.

90. Говоря о заявлении представителя Норвегии о том, что его делегация сомневается в обоснованности предположения о сотрудничестве, он подчеркивает, что Консультативному комитету было бы очень трудно работать иначе, как основываясь на предположении, что между всеми имеющимися в районе Иерусалима службами будет установлено сотрудничество.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что необходимо строго различать смету расходов Палестинской согласительной комиссии и по наблюдению за выполнением перемирия от финансовой стороны проекта резолюции Специального комитета по политическим вопросам относительно междоусобного режима для Иерусалима. Что касается Согласительной комиссии и наблюдения за выполнением перемирия, Пятому комитету придется голосовать по разделу 6 бюджетной сметы на 1950 финансовый год. Он напоминает членам Комитета, что Комитет уже проголосовал ассигнование суммы в 3 776 700 долларов, причем смета на эти расходы должна быть сокращена на 300 000 долларов, которые уже предусматриваются в смете Генерального Секретаря (А/С.5/367) для охраны Святых Мест в Палестине и доступа к ним и для поддержания мира в Иерусалиме. Кроме того, должна быть исключена сумма в 59 000 долл., так как в пункте 7 своего доклада (А/1226) Консультативный комитет рекомендует, чтобы смета расходов Согласительной комиссии и по наблюдению за выполнением условий перемирия была сокращена на эту сумму.

92. Он напоминает о сделанном им в начале заседания предложении, чтобы Пятый комитет представил Генеральной Ассамблее смету расходов Генерального Секретаря и соответствующие замечания Консультативного комитета, и не производил никаких непосредственных ассигнований на расходы в связи с Палестиной впредь до утверждения Генеральной Ассамблеей проекта резолюции Специального комитета по политическим вопросам.

93. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик), говоря к порядку ведения заседания, считает нелогичным, чтобы Пятый комитет ограничился представлением Генеральной Ассамблее сметы расходов Генерального Секретаря и доклада Консультативного комитета. Он предлагает поставить на голосование его предложение о том, чтобы рекомендуемая Консультативным комитетом сумма в 4 миллиона долларов была сокращена до 3 миллионов долларов.

94. Сэр Вильям МАТЮОЗ (Соединенное Королевство) заявляет, что технически совершенно ясно, что никакое ассигнование не может быть произведено до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не утвердит проекта резолюции Специального комитета по политическим вопросам. Поэтому он согласен с предложением председателя.

95. Г-н ТАРН (Польша), касаясь поставленного представителем Бельгии вопроса относительно суммы в 4 миллиона долларов, заявляет, что он не видит оснований, почему бы эта сумма не могла быть поставлена на голосование, как это предложил Консультативный комитет.

96. Он полагает, что Генеральный Секретарь мог бы представить Совету по Опеке смету дополнительных расходов, для покрытия которых пришлось бы заимствовать соответствующую сумму из Фонда оборотных средств.

97. Он не понимает процедуры, предложенной председателем, и предлагает, чтобы Пятый комитет в обычном порядке поставил на голосование рассматриваемый им вопрос.

98. Г-н МАШАДО (Бразилия), говоря к порядку ведения заседания, соглашается с предложением председателя.

99. Ссылаясь на доклад Консультативного комитета, он подчеркивает специальное указание в нем Комитетом на то, что смета в 8 миллионов долларов исчислена на базисе полного года, и так как март 1950 года представляется наиболее ранней датой вступления в силу нового режима, что непосредственным результатом, с точки зрения членов Организации Объединенных Наций, будет их особое обложение в размере половины общей суммы сметных расходов, составляющих в долларах 8 миллионов. Второе обложение будет зависеть от дня введения в действие режима и предполагаемого размера компенсирующих расходы поступлений, а также от условий, которые будут к тому времени существовать в районе Иерусалима.

100. Г-н УИТЕРСПУН (Либерия), говоря к порядку ведения заседания, ссылается на

правило 142 правил процедуры и заявляет, что он не может согласиться с заявлением представителя Бразилии. Он не может поддержать предложение председателя и отмечает, что Пятому комитету надлежит принять решение о том, какую сумму ему следует рекомендовать Генеральной Ассамблее.

101. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает, чтобы на голосование было поставлено его предложение, а затем обе рекомендации Консультативного комитета, которые следует голосовать каждую в отдельности.

102. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат), говоря о возможности заимствования средств из Фонда оборотных средств в целях финансирования управления района Иерусалима, обращает внимание членов Комитета на сделанное на предшествующем заседании Помощником генерального секретаря, заведующим Департаментом административных и финансовых служб, заявление в связи с вопросом о ссуде в размере 5 миллионов долларов для помощи палестинским беженцам. В этом заявлении было отмечено, что может быть окажется невозможным авансировать для этой цели из Фонда оборотных средств более 3 миллионов долларов. Поэтому кажется мало вероятным, чтобы еще дополнительная сумма на покрытие расходов по управлению районом Иерусалима могла бы быть отпущена из Фонда оборотных средств.

103. Касаясь пункта 4 доклада Консультативного комитета (A/1226), г-н Андерсен заявляет, что Генеральный Секретарь из этого пункта усматривает, что в нем рекомендуется одобрить и включить в бюджет Организации Объединенных Наций 8 миллионов долларов. Сумма в 4 миллиона долларов должна быть внесена в начале 1950 года, но, если в течение года появится в этом необходимость, Генеральный Секретарь уполномочен предложить государствам-членам Организации внести дополнительные 4 миллиона долларов.

104. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что согласно докладу Консультативного комитета сумма в 8 миллионов долларов должна быть включена в бюджет Организации Объединенных Наций; в настоящее время Генеральный Секретарь предложит внести лишь четыре миллиона долларов, но если появится необходимость, он имеет право потребовать от государств-членов Организации дополнительного взноса в размере 4 миллионов долларов.

105. Г-н РАФАЭЛЬ (Израиль) заявляет, что некоторые представители указали на то, что Комитет обсуждает вопросы войны и мира и подчеркивает, что на самом деле Комитет обсуждает вопрос о сотрудничестве или об отсутствии его между всеми имеющимися в районе Иерусалима службами. Ему пришлось возразить против данных, представленных Консультативным комитетом относительно численности полицейских сил, и он указывает на то, что в нормальных условиях государство

Израиль содержало в районе Иерусалима 400 полицейских и намеревалось увеличить их численность до 600 человек. Он отмечает, что Палестинская согласительная комиссия для Палестины предусматривает полицию в составе 1 000 человек⁷.

106. Цитированные им цифровые данные имеют непосредственное отношение к финансовой стороне интернационализации района Иерусалима и Комитету следует их иметь в виду.

107. Г-н АША (Сирия) говорит о процедуре, которой придерживался Пятый комитет в связи с вопросом о судьбе бывших итальянских колоний⁸. Он поддерживает предложения, внесенные представителями Польши и СССР.

108. Г-н КРИСТОБАЛЬ (Филиппины) полагает, что в отношении процедуры, которой следует придерживаться при рассмотрении вопроса финансовых последствий интернационализации района Иерусалима произошло известное недоразумение. От Пятого комитета не требовалось ассигнования тех или иных сумм для этой цели, а ему лишь следовало препроводить Генеральной Ассамблее смету расходов Генерального Секретаря и соответствующие рекомендации Консультативного комитета; после того, как Генеральная Ассамблея утвердит эти рекомендации, Пятый комитет мог бы проголосовать необходимые ассигнования.

109. Г-н МЕНДОСА (Гватемала) желает пояснить, как будет голосовать его делегация. Она будет голосовать против принятия доклада Консультативного комитета по следующим соображениям: во-первых, по мнению его делегации, доклад Консультативного комитета не дает Генеральной Ассамблее правильной картины всех финансовых сторон резолюции, принятой Специальным комитетом по политическим вопросам. Неправильно при настоящих ненормальных условиях в Иерусалиме, представлять столь оптимистическую картину. Во-вторых, делегация Гватемалы считает, что проект резолюции Специального комитета по политическим вопросам практически неосуществим. Он обременителен для Организации Объединенных Наций, не будет способствовать улучшению положения и может подорвать авторитет Организации. В-третьих, его делегация будет голосовать против принятия доклада Консультативного комитета, потому что принятый Специальным комитетом по политическим вопросам проект резолюции противен духу системы опеки.

110. А. Д. ВОЙНА (Украинская Советская Социалистическая Республика) говоря о заявлении представителя Израиля, отмечает, что в связи с интернационализацией района Иерусалима он не употребил слова « война ».

111. Он не может согласиться с представителем Филиппин в том, что Пятый комитет не

должен ассигновать средства в связи с международным режимом для района Иерусалима.

112. Принимая во внимание то обстоятельство, что в течение прошлых лет доходы покрывали нормальные муниципальные расходы Иерусалима, представитель СССР предложил, чтобы особое обложение в размере 4 миллионов долларов было сокращено до 3 миллионов долларов, и это предложение следует поставить на голосование.

113. Г-н БАРТОШ (Югославия) заявляет, что он желает пояснить свой взгляд. Его делегация будет голосовать против принятия доклада Консультативного комитета, считая, что этот доклад не отвечает своей цели. Этот доклад основан лишь на некоторых предположениях, а не на обследовании или на проверенных данных.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение представителя СССР о том, чтобы особое обложение государств-членов Организации в связи с установлением международного режима для района Иерусалима было сокращено до 3 миллионов долларов.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутому председателем, представителю Чили предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Чехословакия, Египет, Ирак, Польша, Саудовская Аравия, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Йемен и Белорусская Советская Социалистическая Республика.

Голосовали против: Китай, Дания, Франция, Греция, Гватемала, Исландия, Израиль, Либерия, Норвегия, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Австралия, Бельгия и Бразилия.

Воздержались: Чили, Колумбия, Куба, Индия, Иран, Ливан, Нидерланды, Новая Зеландия, Пакистан, Перу, Филиппины, Швеция, Таиланд, Турция, Аргентина и Канада.

Результаты голосования: 10 голосов за, 18 — против, при 16 воздержавшихся.

Предложение отклоняется.

115. Затем ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение представителя Польши о том, чтобы особое обложение государств-членов Организации в связи с установлением международного режима для Иерусалима составило сумму в 4 миллиона долларов.

По жребию, вынутому председателем, представителю Саудовской Аравии предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Саудовская Аравия, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Йемен, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Египет, Ирак, Ливан, Пакистан и Польша.

Голосовали против: Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла,

⁷ См. *Официальные отчеты четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, Приложение к отчетам Специального комитета по политическим вопросам*, документ А/973, статья 21 проекта акта.

⁸ См. краткий отчет 225-го заседания.

Югославия, Австралия, Бельгия, Бразилия, Китай, Дания, Франция, Греция, Гватемала, Исландия, Израиль, Либерия и Норвегия.

Воздержались: Швеция, Таиланд, Аргентина, Канада, Чили, Колумбия, Куба, Индия, Иран, Нидерланды, Новая Зеландия, Перу и Филиппины.

Результаты голосования: 12 голосов за, 19—против, при 13 воздержавшихся.

Предложение отклоняется.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его тридцать четвертом докладе за 1949 год (A/1226).

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому председателем, представителю Нидерландов предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Сирия, Южно-Африканский Союз, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Йемен, Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Китай, Колумбия, Куба, Дания, Египет, Франция, Греция, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ливан и Либерия.

Голосовали против: Гватемала, Израиль, Уругвай и Югославия.

Воздержались: Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Филиппины, Польша, Швеция, Таиланд, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чили и Чехословакия.

Результаты голосования: 25 голосов за, 4—против, при 15 воздержавшихся.

Рекомендации Консультативного комитета принимаются.

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что будет поставлен на голосование раздел 6 бюджетной сметы. Если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции Специального комитета по политическим вопросам, в бюджетной смете будет открыт особый раздел, озаглавленный раздел 6b.

118. Отвечая на вопрос г-на ЧХАТАРИ (Пакистан), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что расходы всех органов Организации Объединенных Наций исчисляются в долларах.

119. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) подтверждает заявление председателя, но заявляет, что вопрос об уплате взносов в неустойчивой валюте будет рассматриваться после того, как будет произведена разверстка, чтобы дать возможность государствам-членам Организации уплатить часть их взносов в валюте, которая была девальвирована.

120. Отвечая на дальнейший вопрос, поставленный представителем Пакистана, г-н Андерсен заявляет, что в связи с вопросом о судьбе итальянских колоний в бюджетную смету не включены никакие положения относительно того, в какой валюте должны быть уплачены соответствующие расходы.

121. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает, чтобы смета расходов Палестинской согласительной комиссии была сокращена до 500 000 долларов.

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение представителя СССР о том, чтобы смета расходов Палестинской согласительной комиссии была сокращена до 500 000 долларов.

Предложение СССР отклоняется 20 голосами против 6, при 15 воздержавшихся.

123. Затем ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложенную Консультативным комитетом смету расходов Палестинской согласительной комиссии для Палестины, а именно в сумме 700 000 долларов.

Рекомендация Консультативного комитета принимается 31 голосом против 6, при 5 воздержавшихся.

124. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование общую смету по разделу 6 бюджетной сметы на 1950 год, которая составляет 3 417 700 долларов.

Сумма в 3 417 700 долларов утверждается 33 голосами против 6, при 3 воздержавшихся.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что в случае, если проект резолюции Специального комитета по политическим вопросам относительно интернационализации Иерусалима будет принят, в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи будет указано, что в бюджет будет включен новый раздел 6b, в котором будет фигурировать ассигнование в сумме 8 миллионов долларов для международного режима в Иерусалиме.

126. Отвечая В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что нет необходимости в одобрении Генеральной Ассамблеи в связи с продолжением деятельности Палестинской согласительной комиссии, так как согласно резолюции Генеральной Ассамблеи 194 (III) Комиссия в течение всего 1950 года продолжает выполнение функций, возложенных на нее этой резолюцией.

127. Затем он ставит на голосование бюджетную смету на 1950 год в целом, составляющую сумму в 41 641 773 доллара.

Бюджетная смета на 1950 год в целом, составляющая сумму в 41 641 773 доллара, утверждается 36 голосами, при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

128. Г-н БАРТОШ (Югославия), поясняя свое голосование, заявляет, что, хотя его делегация и воздержалась от голосования по бюджету в целом, это не должно означать, что она не одобряет финансовой политики, проводимой Генеральным Секретарем. Его делегация была вынуждена воздержаться от голосования по бюджету в целом, так как по политическим соображениям она голосовала против некоторых его разделов.

129. Г-н МАШАДО (Бразилия) принимает предложение председателя, относительно указания в докладе Пятого комитета, касающегося

проекта резолюции Специального комитета по политическим вопросам. Он полагает, что должно быть также упомянуто, что в отношении средств по разделу 6b не должно быть предоставлено право производить перечисления.

130. А. Д. ВОЙНА (Украинская Советская Социалистическая Республика), объясняя свое голосование, заявляет, что он воздержался от голосования по бюджету в целом, потому что этот последний содержит расходы в связи с различными органами, созданными Организацией Объединенных Наций, которые, по мнению его делегации, не соответствуют положениям Устава.

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА

131. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, не желает ли Комитет закончить рассмотрение повестки дня не прерывая заседания. Доклад докладчика (A/C.5/L.46) достаточно длинен, но, имея в виду, что время не ждет и что работа докладчика всегда считалась умелой и точной, Комитет, возможно, согласится его утвердить с оговоркой, что особые дополнения или исправления могут быть сделаны отдельными его членами по консультации с докладчиком.

132. Г-н МАШАДО (Бразилия) заявляет, что, являясь представителем, фактически предложившим кандидатуру докладчика, он готов принять ее доклад, не читая; тем не менее он опасается, что в связи с предложенной процедурой относительно поправок могут возникнуть известные затруднения.

133. Г-жа ВИТТЕВЕН (Нидерланды), (докладчик) заявляет, что она предпочитает, чтобы доклад был формально принят Комитетом после того, как будет дана возможность его членам с ним ознакомиться.

134. Г-н ГАНЕМ (Франция) заявляет, что он прочел весь доклад и не имеет возражений против его редакции. Тем не менее пункты 38 до 45, касающиеся прений Пятого комитета о докладе Комиссии экспертов по окладам, надбавкам и системе отпусков в Секретариате, хотя и ясно и правильно изложенные, не в полной мере отражают отношение Комитета к данному вопросу. Очень незначительным большинством Пятый комитет постановил отложить до следующего года принятие каких бы то ни было мер в связи с докладом Комитета экспертов. Однако упомянутые пункты могут создать впечатление, что намерением Пятого комитета было лишить Генерального Секретаря в течение одного года присвоенных ему дискреционных прав и сделать для него невозможным произвести какие бы то ни было улучшения в управлении, рекомендуемые в докладе Комитета экспертов. Поэтому он предлагает, чтобы был включен дополнительный пункт 45а, согласно которому было бы ясно, что не встречаются никакие препятствия для принятия Генеральным Секретарем до следующей сессии Генеральной Ассамблеи тех или иных мер, направленных к улучшению управления, совместимых с положениями соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, положений о персонале и с налагаемыми бюджетными ограничениями.

Пункт, который он предлагает включить, гласит

« Несмотря на то что принятие мер в связи с докладом по окладам, надбавкам и системе отпусков было отложено до следующей сессии Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет вновь подтверждает, что Генеральному Секретарю на основании предоставленного ему Уставом права, предлагается продолжать производить те улучшения в системе управления личным составом Организации Объединенных Наций, которые совместимы с положением о персонале и не выходят из пределов существующих бюджетных ассигнований ».

135. Г-н ЛЕБО (Бельгия) спрашивает, не может ли предлагаемая поправка быть сообщена членам Комитета в письменной форме. На первый взгляд кажется, что в ней снова поднимается основной вопрос, т.е. вопрос об утверждении Консультативным комитетом и Генеральной Ассамблеей доклада Комитета экспертов по окладам, надбавкам и системе отпусков. В ней также повидимому дается неправильное определение источника административной власти Генерального Секретаря.

136. Г-н ТАРН (Польша) высказывает удивление по поводу предложения представителя Франции, фактически имеющего целью повторное обсуждение вопроса, который был уже разрешен⁹. Это предложение или означает отмену решения Пятого комитета и предполагает уполномочить Генерального Секретаря осуществить рекомендации, содержащиеся в докладе по окладам, надбавкам и системе отпусков, до его рассмотрения на пятой сессии Генеральной Ассамблеи или же не означает ничего. В первом случае это бы означало вновь подвергнуть рассмотрению вопрос, который уже был разрешен и для чего потребовалось бы согласие двух третей членов Комитета. Он просит председателя поставить вопрос на голосование в этой формулировке и не допустить неофициального обсуждения вопроса, которое повидимому возобновляется.

137. Г-н СЯ Цзинь-линь (Китай) заявляет, что он имел возможность бегло просмотреть доклад докладчика и, проверив многие вопросы, требующие бережного и внимательного рассмотрения, он пришел к убеждению, что они в докладе правильно освещены. Он выражает полное доверие докладчику и готов принять доклад в настоящем виде.

138. Что касается вопроса, поднятого представителем Франции, он полагает, что этот последний может быть разрешен более легким способом, чем путем включения нового пункта в доклад. Представитель Франции повидимому стремился разъяснить, что решение Пятого комитета никоим образом не имело целью ограничить или сократить полномочия Генерального Секретаря, которыми он наделен на основании Устава и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Нет необходимости возобновлять прения по этому вопросу, и может быть представитель Франции будет

⁹ См. краткие отчеты 227-го и 228-го заседаний.

удовлетворен, если это обстоятельство внести в протокол заседания.

139. Г-н де-ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия) заявляет, что он также имел возможность бегло прочесть доклад докладчика и, не имея никаких возражений, может лишь приветствовать докладчика и членов Секретариата, содействовавших его работе.

140. Г-н ФИЛЬД РОБИНСОН (Соединенное Королевство) заявляет, что он согласен голосовать за принятие доклада докладчика в его настоящем виде. Тем не менее в отношении предложения, внесенного представителем Франции, заявление представителя Польши вполне соответствует его собственному взгляду. Повидимому нет никакой необходимости вновь подтверждать полномочия Генерального Секретаря, основанные на положениях Устава и резолюции Генеральной Ассамблеи 13 (I). Эти полномочия несколько не изменились, и Генеральный Секретарь отдает себе в этом полный отчет. Единственная цель этого предложения повидимому заключается в том, чтобы обеспечить лазейку, на основании которой Генеральный Секретарь мог бы обойти решение Пятого комитета о пересмотре окладов, надбавок и системы отпусков.

141. Г-н УИТЕРСПУН (Либерия) не соглашается с взглядом, выраженным представителем Польши, и предлагает внесение известных поправок к предложению Франции, которые, по его мнению, сделают это предложение приемлемым для Комитета. Он предлагает, чтобы первая часть предложения, заканчивающаяся словами «Пятый комитет вновь подтверждает», была заменена следующими словами: «что касается имплементации рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета экспертов по окладам, надбавкам и системе отпусков, Пятый комитет придерживается взгляда»; кроме того он предлагает исключить слова «на основании представленного ему Уставом права», заменив их следующими словами: «облегченному необходимой властью». При помощи этих поправок предложение будет приведено в соответствие с фактами и с полномочиями Генерального Секретаря и Пятого комитета.

142. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик), говоря к порядку ведения заседания, считает время неподходящим для того, чтобы начинать прения по вопросу, который был уже исчерпан. Если предложение имело целью лишь подтвердить права и полномочия Генерального Секретаря, оно не имеет смысла; если же оно имело целью дать Генеральному Секретарю власть, которой он еще не обладает, то прения должны быть возобновлены при соблюдении соответствующей процедуры, влекущей за собой одобрение двух третей членов Комитета.

143. Г-н ЛЕБО (Бельгия) желает получить ясное объяснение цели, с которой было внесено это предложение. Если в нем намереваются дать возможность Генеральному Секретарю применить на деле рекомендации Комитета экспертов, оно является отменой предыдущего

решения Пятого комитета. Если же предполагалось дать ему возможность применить лишь некоторые положения этого доклада, как, например, касающиеся оклада помощников Генерального Секретаря и директоров высшего ранга, а также изменения шкалы окладов персонала, то Генеральный Секретарь обременен необходимой властью на основании Устава и пунктов 15 до 27 резолюции Генеральной Ассамблеи 13 (I). Во всяком случае г-н Лебо считает, что до начала каких бы то ни было прений по этому вопросу необходимо предварительно получить согласие большинства двух третей членов Комитета.

144. Если бы результат голосования оказался положительным, он желал бы получить объяснение в отношении цели и значения резолюции от ее автора, докладчика, Помощника генерального секретаря и председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

145. Г-н ГАНЕМ (Франция) поясняет, что его предложение не имело целью расширить каким бы то ни было образом полномочия Генерального Секретаря, а лишь устранить всякую возможность того, что отчет прений Пятого комитета мог бы быть истолкован в том смысле, что Комитет постановил лишить Генерального Секретаря какой бы то ни было части его административных правомочий до следующей сессии Генеральной Ассамблеи. После обмена мнений с другими делегациями он счел такое пояснение необходимым.

146. Г-н КУПЕР (Соединенные Штаты Америки) горячо поддерживает предложение Франции. Он надеялся, что может быть будет возможным избежать отсрочки рассмотрения доклада об окладах, надбавках и системе отпусков, но Комитет постановил иначе. Он полагает, что следовало бы доовать к докладу разъяснение этого постановления. Нельзя ожидать, чтобы Генеральный Секретарь мог отложить целый ряд решений, касающихся структуры Секретариата, которые должны быть приняты в промежутке времени до следующей сессии Генеральной Ассамблеи, и необходимо дать ему особые полномочия для производства тех перемен, которые он сочтет необходимыми.

147. Естественно, что необходимо решение Пятого комитета и Генеральной Ассамблеи прежде чем можно было бы приступить к полной реорганизации Секретариата; но Генеральный Секретарь может сделать необходимым в течение наступающего года произвести новую классификацию должностей и окладов, рекомендуемую Комитетом экспертов, а также приступить к разрешению и других вопросов. Однако в предложении нет ничего, что могло бы нанести ущерб тщательному осуждению доклада об окладах, надбавках и системе отпусков на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

148. Часто подчеркивалось значение сохранения за Генеральным Секретарем широких полномочий в отношении административных вопросов. Для выполнения своих обязанностей он должен иметь полную свободу суждения и, по мнению представителя Соединенных Шта-

тов, такова мысль, выраженная в Уставе. Даже если бы и не существовало Комитета экспертов, Генеральный Секретарь мог бы выполнить многие рекомендации Комитета без особого на то одобрения Генеральной Ассамблеи. Поэтому делегация Соединенных Штатов вполне согласна с предложением представителя Франции и полагает, что необходимо разъяснить, что не вызывается никаких сомнений в отношении полномочий Генерального Секретаря продолжать, как и раньше, обеспечивать соответствие административной практики административным нуждам. Пятый комитет будет продолжать считать его ответственным за то, чтобы достигнутые результаты соответствовали истинным интересам Организации Объединенных Наций.

149. Г-н МАШАДО (Бразилия) не понимает цели, преследуемой предложением. Если она заключается в том, чтобы вновь подвергнуть рассмотрению вопрос, который был уже разрешен, то он не имеет возражений, при условии соблюдения надлежащей процедуры в связи с внесением предложения о пересмотре этого вопроса, и он поддержит любое предложение такого рода. Однако если это не является возобновлением прений по вопросу, который был уже решен с тем, чтобы принять во внимание новые доводы, а делается лишь в целях разъяснения принятого решения, он был бы рад получить дополнительное пояснение от представителя Франции о соображениях, которыми он руководствовался, внося свое предложение.

150. На основании Устава и резолюций Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь обладает известными полномочиями, ни одно из коих не было ограничено или каким бы то ни было образом затронуто решением Комитета. Поэтому не представляется необходимым вновь подтверждать эти полномочия. Выражая свое полное доверие Генеральному Секретарю, он все же не видит необходимости в том, чтобы Генеральная Ассамблея заявила, что его полномочия продолжают соответствовать тем, которыми наделен Генеральный Секретарь. Ясно, что Генеральный Секретарь может пользоваться присущими ему по Уставу полномочиями в течение наступающего года, не консультируясь с Пятым комитетом.

151. Г-н ВЕБСТЕР (Новая Зеландия) полагает, что прения по предложению представителя Франции могут быть очень длительными. Несмотря на то что питает полное доверие к докладчику, он предлагает дать Комитету возможность ознакомиться с докладом, отложив заседание с тем, чтобы Комитет утвердил доклад на следующий день.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сожалеет, что Комитету не представляется никакой возможности собраться на следующий день. Единственная возможность это заседать ночью.

153. Г-н ТАРН (Польша) предлагает последовать совету председателя, чтобы Комитет принял доклад и уполномочил докладчика принять от отдельных представителей их исправления, которые должны быть всем разосланы на следующий день. Если вопрос об

окладах, надбавках и системе отпусков был бы вновь внесен на рассмотрение, он высказывается за то, чтобы до начала каких бы то ни было прений была соблюдена надлежащая процедура, предусматривающая получение согласия двух третей голосов.

154. Г-жа ВИТТЕВЕН (Нидерланды), « докладчик » спрашивает, как ей следует поступить, в случае если она получит для включения в доклад предложения, подобные предложению Франции, которое так длительно обсуждалось.

155. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что наиболее подходящей для Комитета процедурой было бы последовать совету председателя и принять доклад в принципе, сохранив право каждой отдельной делегации на следующий день поднять любой вопрос, по которому бы следовало внести исправления.

156. Г-н ПОЛЛОК (Канада) полагает, что толкование, приданное Комитетом предложению Франции, содержит много того, что не предполагалось его автором. Однако чтобы уменьшить опасения тех, кто полагает, что уже разрешенный вопрос вновь вносится на рассмотрение, он предлагает внести поправку к предложению Франции. Это предложение имеет целью разъяснить решение и устранить известные опасения, которые могли бы возникнуть вследствие его принятия незначительным большинством членов Комитета. Это предложение не может быть истолковано как отменяющее решение Комитета, так как согласно этому решению доклад Комитета экспертов должен был быть передан Консультативному комитету для изучения и представления на пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Как он сам пояснил в свое время, это решение никоим образом не затрагивает полномочий Генерального Секретаря в отношении администрации Секретариата; ввиду того что предложение Франции только подчеркивает права, которыми облечен Генеральный Секретарь на основании Устава, то голоса, поданные против него, будут равносильны голосованию против некоторых частей самого Устава. Представитель Канады уверен, что никто не будет возражать против разъяснения предшествующего решения Комитета. Комитет не должен был бы допустить какой бы то ни было возможности предположить, что он намеревается на год « заморозить » деятельность Секретариата, а должен ясно подтвердить, что Генеральный Секретарь свободен проводить изменения, которые давно нужно было произвести. Поэтому он предлагает, чтобы слова « Генеральному Секретарю на основании предоставленного ему Уставом права предлагается продолжать » были заменены следующими « его решение не должно быть истолковано как в какой бы то ни было мере уменьшающее власть Генерального Секретаря, предоставленную ему на основании Устава ». Если представитель Франции согласится на эту поправку, он полагает, что его предложение будет приемлемым для всех делегаций.

157. Что касается высказанного предположения, что предлагаемое дополнение к докладу

Пятого комитета даст право Генеральному Секретарю увеличить оклады помощников Генерального Секретаря, ведь сам Генеральный Секретарь заявил в Комитете, что для внесения таких изменений необходимо решение Генеральной Ассамблеи.

158. Г-н ВАНЕР (Турция) заявляет, что нет речи об отмене прежнего решения, а только о том, чтобы считаться с психологическими факторами административного порядка. У некоторых делегаций появились известные сомнения, уполномочен ли все еще Генеральный Секретарь продолжать проводить улучшения, вызвавшие выражение одобрения со стороны Пятого комитета. Упомянутые улучшения не имеют ничего общего с теми, которые рекомендуются в плане всеобщей реорганизации, а просто связаны с урегулированием договоров, с условиями службы и т.д. Повидимому не имеется никаких оснований, чтобы вновь не подтвердить полномочия Генерального Секретаря продолжать проведение таких улучшений. Прения, происходящие в Комитете, показали, что все же еще имеются налицо известные сомнения в отношении правомочий Генерального Секретаря продолжать проводить частичную реорганизацию, из чего явствует, что предложение Франции было фактически необходимым.

159. Г-н де-ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия) заявляет, что, ввиду того что Комитет уже подвергнул доклад Комитета экспертов длительному обсуждению и что все делегации решили, какие мероприятия в связи с докладом являются желательными, представляется бесцельным продолжать прения. Он вносит предложение о прекращении прений.

160. А. Д. ВОЙНА (Украинская Советская Социалистическая Республика), взяв слово к порядку ведения заседания, заявляет, что права Генерального Секретаря никогда не оспаривались Пятым комитетом и что вероятно он ими пользовался во все продолжение четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и будет продолжать ими пользоваться до начала пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому предложение представителя Франции создает впечатление, что Генеральный Секретарь не пользуется доверием Комитета. Что касается вопроса о пересмотре по существу предшествующего решения Комитета, очевидно, что Комитет не желал, чтобы мероприятия, рекомендуемые в докладе Комитета экспертов, были приведены в исполнение до их повторного обсуждения на следующей сессии. Это обстоятельство должно быть объективно упомянуто в докладе и не требует дальнейшего обсуждения. В заключение, если представитель Франции не предполагает снять своего предложения, он поддерживает предложение о прекращении прений.

161. Г-н ЛЕБО (Бельгия) сожалеет, что внесено предложение о прекращении прений. Он не имел возможности высказаться по существу предложения Франции, а также не получил ответа на заданные им вопросы докладчику, Помощнику генерального секретаря и пред-

седателю Консультативного комитета. После того как он выслушает эти ответы, он предполагает внести поправку к предложению Франции.

162. Г-н УИТЕРСПУН (Либерия) высказывается против прекращения прений, так как внесенные им поправки еще не были поставлены на голосование. Кроме того, он спрашивает, может ли председатель Консультативного комитета указать, в какой мере предложение Франции может отразиться на предшествующем решении Пятого комитета. Ему кажется, что это предложение может вызвать отмену предшествующего решения, касающегося вопроса, по которому многие члены Комитета высказали свои определенные взгляды.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение о прекращении прений, внесенное представителем Колумбии.

Предложение о прекращении прений принимается 26 голосами против 5, при 4 воздержавшихся.

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Франции, согласен ли он принять поправки к своему предложению, внесенные соответственно представителями Либерии и Канады.

165. Г-н ГАНЕМ (Франция) охотно принимает предложенную представителем Канады поправку, которая делает более ясной редакцию его предложения.

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет прежде всего решил вопрос о применимости правила 112 правил процедуры, согласно которому для пересмотра решения необходимо большинство двух третей членов Комитета. По его мнению это правило неприменимо, но он предпочитает оставить это на усмотрение Комитета.

167. Г-н ТАРН (Польша), говоря об объяснении, данном представителем Франции, согласно которому его предложение имело целью устранить всякую возможность неправильного понимания доклада Комитета отдельными правительствами, заявляет, что каждое государство-член Организации, сомневающееся в истинном значении доклада, может обратиться за сведениями к своему представителю в Пятом комитете.

168. Представитель Соединенных Штатов в своем заявлении ясно указал на то, что предложение Франции имеет целью отменить предшествующее решение Пятого комитета. Аналогичный взгляд был высказан представителем Канады, когда он заявил, что предшествующее решение было принято незначительным большинством и что он об этом сожалел. Он повторяет, что нет необходимости подчеркивать тот факт, что Генеральный Секретарь все еще пользуется первоначально предоставленными ему полномочиями и что если опять возбуждается вопрос об имплементации рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета экспертов, то этот последний не может обсуждаться до получения соответствующего большинства двух третей членов Комитета.

169. Г-н КУПЕР (Соединенные Штаты Америки) не согласен с высказанным предположением, что он желал изменить предшествующее решение Комитета. Это решение предусматривало передачу вопроса на рассмотрение Консультативного комитета, и сам факт добавления к докладу Пятого комитета пункта, предложенного представителем Франции, не мог бы на него повлиять.

170. Г-н ЧХАТАРИ (Пакистан) предлагает председателю напомнить членам Комитета, что прения были формально прекращены.

171. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование вопрос о том, применимо ли правило 112 правил процедуры к прениям по предложению Франции.

19 голосами против 10, при 5 воздержавшихся, решается, что правило 112 неприменимо.

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование первую, внесенную представителем Либерии, поправку, относящуюся к начальным словам предложенного представителем Франции нового пункта.

Первая поправка представителя Либерии отклоняется 15 голосами против 2, при 17 воздержавшихся.

173. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование вторую поправку Либерии относительно исключения слов « на основании предоставленного ему Уставом права » и замены их словами « облеченному необходимой властью ».

Вторая поправка представителя Либерии отклоняется 13 голосами против 3, при 22 воздержавшихся.

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит Комитет проголосовать включение нового пункта 45а, предложенного представителем Франции, с канадской поправкой.

175. Г-н ЛЕБО (Бельгия) просит голосования по частям, с тем чтобы первая часть включала следующее:

« Несмотря на то что принятие мер в связи с докладом по окладам, надбавкам и системе отпусков было отложено до следующей сессии Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет вновь подтверждает, что его решение не должно быть истолковано как в какой бы то ни было мере уменьшающее власть Генерального Секретаря, предоставленную ему », а чтобы вторая включала остальную часть, а именно:

« на основании Устава производить те улучшения в системе управления личным составом Организации Объединенных Наций, которые совместимы с Положением о персонале и не выходят из пределов существующих бюджетных ассигнований ».

176. Г-н ТАРН (Польша) заявляет, что Комитет не должен был бы голосовать такое предложение, не получив сообщения от представителя Генерального Секретаря о том, какое толкование он ему придаст и какие меры, по его мнению, он будет уполномочен принять.

177. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря, заведующий Департаментом адми-

нистративных и финансовых служб) заявляет, что Генеральный Секретарь не будет считать, что ему дано какое бы то ни было право менять Положение о персонале, выходить за пределы бюджетных ассигнований или нарушать какую бы то ни было резолюцию Генеральной Ассамблеи. Что касается окладов помощников Генерального Секретаря, на которые было указано, Генеральный Секретарь не будет в состоянии их изменить пока он на то не будет особо уполномочен Генеральной Ассамблеей.

178. Г-н ТАРН (Польша) спрашивает, будет ли включение предложенного представителем Франции пункта истолковано Генеральным Секретарем как уполномочивающее его осуществить известные рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета экспертов, который был передан на рассмотрение Консультативного комитета.

179. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря, заведующий Департаментом административных и финансовых служб) заявляет, что, если в этом докладе окажутся рекомендации, которые Генеральный Секретарь одобряет и которые он в состоянии осуществить на основании предоставленной ему Уставом и Генеральной Ассамблеей власти, возможно, что он пожелает так поступить.

180. Г-н ФИЛЬД РОБИНСОН (Соединенное Королевство) отмечает, что Генеральный Секретарь может, на основании предоставленных ему полномочий, использовать любые сбережения по бюджету в целях увеличения окладов персонала.

181. Г-н ТАРН (Польша) обращает внимание на то обстоятельство, что рассматриваемое Комитетом предложение даст Генеральному Секретарю право осуществить известные рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета экспертов, что было Пятым комитетом сознательно отложено на год.

182. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать первую часть предложения Франции с поправкой Канады.

Первая часть предложенного нового пункта 45а доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи принимается 29 голосами против 1, при 8 воздержавшихся.

183. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование вторую часть предложения Франции с внесенными в него поправками.

Вторая часть предложенного нового пункта 45а доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи принимается 26 голосами против 9, при 3 воздержавшихся.

184. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование в целом новый пункт 45а, предложенный представителем Франции.

Новый пункт 45а, предложенный представителем Франции, принимается 28 голосами против 9, при 1 воздержавшемся.

185. Г-н ТАРН (Польша) сохраняет за своей делегацией право, в свете заявления, сделанного Помощником генерального секретаря,

поднять на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи вопрос о включении нового пункта.

186. Г-н ЛЕБО (Бельгия) заявляет, что он голосовал против предложения Франции, потому что он не получил объяснений, которые он просил, вследствие чего он не имел возможности изложить позицию своей делегации в отношении одного важного вопроса по существу и внести поправку к этому предложению. Он высказывает свое неодобрение по поводу способа, которым это добавление к предложению было составлено, представлено и обсуждалось как в самом Комитете, так и вне его.

187. Г-н БАРТОШ (Югославия) заявляет, что он голосовал за предложение, полагая, что оно является пояснением предыдущего решения, а не его отменой. Необходимо определенно установить, что Генеральный Секретарь может улучшить структуру Секретариата, однако все же не проводя широкой реорганизации, предусматриваемой в докладе Комитета экспертов.

188. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи (А/С.5/L.46) в целом.

Доклад принимается 29 голосами, при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

189. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает благодарность представителям за терпение, проявленное в ходе всего долгого заключительного заседания.

190. Джам, сагиб НАВАНАГАРСКИЙ (Индия) заявляет, что он высоко ценит как терпение, так и учтивость, с которой председатель и члены канцелярии вели работу Комитета.

Он также благодарит докладчика за его точные доклады и сотрудников Секретариата, содействовавших работе Пятого комитета.

191. Г-н ШАНН (Австралия), г-н СЯ Цзинь линь, г-н де-ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия), г-н АША (Сирия) и другие представители присоединяются к этому выражению благодарности.

192. Г-н УИТЕРСПУН (Либерия) предлагает, чтобы Комитет рукоплесканием подтвердил выражение приветствия председателю.

Предложение принимается.

193. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Комитет за выраженное ему приветствие. Он считал для себя большой честью председательствовать в Комитете, который, хотя и не занимался рассмотрением жгучих политических вопросов дня, все же способствовал хорошему функционированию организации, в которой сосредоточены чаяния всего мира. Работа Комитета была выполнена благодаря гармоничному содействию должностных лиц Комитета и сотрудничеству членов Комитета. Председатель Консультативного комитета благодаря своему большому опыту внес ясность в прения, а Помощник генерального секретаря г-н Прайс совместно с директором Финансового управления г-ном Андерсеном также оказали всевозможное содействие. Следует особо отметить незаметную, но самоотверженную работу секретаря Комитета г-н Тэрнера и его сотрудников, а также анонимой группы устных и письменных переводчиков, докладчиков и технических работников, без которых Комитет не мог бы выполнить свою задачу.

Заседание закрывается в 8 ч. вечера.